

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 31 (1944)
Heft: 2: Das Bühnenbild

Artikel: Die Seite 32 : die Entrümpelung unserer Kurorte
Autor: Bernoulli, Hans
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-24984>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Entrümpelung unserer Kurorte

von Hans Bernoulli

Wegen der Kuppeln waren wir hierhergekommen, wegen der Unverschämtheit der Säulenpracht und wegen des kindischen Getues der Gärten – das war der Zweck und Sinn unseres Hierseins. Wir waren hierher beordert, um die Hotels, ja den ganzen verwünschten Kurort, wie man heute so schön sagt: «baulich zu sanieren».

Ja, das waren wir. Und wir waren leichtsinnig genug gewesen, diesen unmöglichen Auftrag anzunehmen; als ob es sich um den Bau einer Turnhalle gehandelt hätte, oder eines Geschäftshauses oder eines hübschen Theaters.

Wir setzten uns also bewußt und trotzig just dem größten Scheusal gegenüber, «Grandhotel» schlechtweg, oder «Eden» oder «Palace» oder «Metropole-Monopole» oder «Simferopol-Sebastopol» – ich wüßte es nicht mehr zu sagen.

Mein Freund und Kollege bestellte in seiner mir hundertfach überlegenen Weltkenntnis zwei der scheußlichen anilinfarbenen Drinks. – Und was nun?

Karl Emanuel (eben mein Freund) analysierte erst einmal mit sadistischem Grinsen unser Gegenüber: Die Balkone, die mitsamt ihrem Gitterwerk aus dem Leib des Untiers heraushingen; den großartigen Portalbau, der zwischen Schaufenstern eingeklemmt schien wie ein elegantes Herrchen, das wegen Autopanne genötigt ist, in einem mit schnapsduftenden Proletariern vollgepfropften Straßenbahnwagen Platz zu nehmen; die herrlichen Dachaufbauten, diesen Angsttraum eines sinnlos betrunkenen Spenglermeisters; und die Balustraden und Kandelaber und der Markisenzauber und das schüchterne Halbdutzend der in Häßlichkeit und Hilflosigkeit dahinsammelnden Palmen –. Aber schon war er bereit, über diesen Sünden der Väter das Pauspapier einer allverzeihenden «baulichen Sanierung» auszubreiten: mit seinem Nasenwärmer zeichnete er energische Horizontalen in die Luft; die Mansardendächer mit ihren in drei Etagen übereinandergetürmten Lukarnen wischte er nur so hinweg mit dem Daumen, in die Reihe der fauligen Korbbögen markierte er eine straffe adrette Landenfront – man hörte die allda investierten Millionen bereits beglückt und dankbar aufatmen.

Wir haben ja allerlei erlebt in diesen letzten zwanzig Jahren: die solidesten Gemächer sind unter der Hand gerissener Dekorateure zu lüderlichen blankmetallenen Broadway-Etablissements umgewandelt worden; wo vordem ein unschuldiger Sonnenschein spielte und seine altfränkischen Kringeln malte, da verbreitet heute die Kunst des Interieurgestalters ein stimmungsvolles

Düster, das aus wohltemperierten Stallaternen zu strömen scheint – warum soll, so fragt Karl Emanuel – warum soll nicht auch einmal eine dicknäsige Protzerei in ein wohlstandiges Gebahren umgebogen werden können?

Eine Zwischenfrage: wie konnte nur all das schwüle Zeug derart ins Kraut schießen? War es die Clientèle oder der Architekt? Bedeutete das alles bloß einen allzutief geratenen Bückling des Hoteliers? Ein allzu serviles Lächeln des Chef de réception? Eine etwas ungeschickte Beflissenheit vor Ihrer Majestät dem Reisenden? Mehr noch: vor der achtungsgebietenden Geschwollenheit des Reichtums? Ist nicht schon der Reichtum an sich – heutzutage – suspekt? So daß alles, was dem Reichtum dient, einen üblen Geruch annimmt? –

Also, sollen wir, wollen wir sie vornehmen, die Mohrenwäsche? Wollen wir versuchen, mit Friseurkünsten aus einem goldstrotzenden Protzen einen anständigen Kerl zu machen? – Ungern.

Aber wenn unter all dem aufgedonnerten Wesen ein gesunder Kern steckt, wenn der reiche Dekor auf eine gute Unterlage aufgetragen ist, wenn das System hält, wenn das Gerüst gut gebaut ist –, dann, ja dann läßt es sich überlegen. Aber nur dann. Und so ganz unmöglich ist das nicht: Vieles von dem, was da in leichten Gewändern daherrauscht, hat seinerzeit eine gute Erziehung genossen; so manches «Bellevue» und «Beau-Site» und «Grand-Hotel» gebärdet sich leichtsinniger, als es seiner wahren Natur entspricht: oft und oft trifft man auf das «bewährte Schema», auf die klassische Anlage, die sozusagen unverwüstlich ist, auf jenen Kanon, der auch in seinen letzten Abwandlungen noch etwas Meisterliches an sich hat, noch eine Spur von Geist und Größe zeigt.

Der Mann hinterm Ladentisch, der Herr Direktor, der mag seine Zweifel hegen, ob ein solcher Umbau, ein solches Neuherichten ihm nun auch die gewünschte Kundschaft bringt – wir wissen es auch nicht. Aber wir können diesem unverantwortlichen Spiel nicht länger zusehen. Dieser Kram, mit dem sich unsere Kurorte herausgeputzt haben, macht schließlich die ganze Landschaft lächerlich. Es ist ein Stück Selbstachtung, das uns diese merkwürdige Aufgabe der «baulichen Sanierung» nahelegt. Keine «würdige» Aufgabe. Keine Herrlichkeit. Aber so notwendig, wie das Kleiderbürsten und Straßenkehren. Und darum soweit auch ehrenwert und respektabel. – Was meinst du, Karl Emmanuel?

Oh – er hat keine Bedenken, er findet die Geschichte ganz amüsant und durchaus nicht ohne.

Und so hängt denn auch mein Gemüt seine Bedenken und Zweifel an den Nagel, zündet die Pfeife an und krepelt die Ärmel hoch – läßt uns diese hochstaplerischen Herrlichkeiten auskehren aus unserer hehren Alpenwelt!